

留学生センター・ニュース

International Student Center Newsletter

2008年4月 第8号
April 2008

新センター長挨拶 Message from the New director

留学生センター長 鈴木規之 Message from Noriyuki Suzuki, Director, International Student Center

私は、2008年4月1日から留学生センター長を務めている鈴木規之です。

私の専門は国際社会学および東南アジア地域研究で、グローバル化が進行する東南アジア、とりわけタイの開発・発展のあり方やジャパナイゼーションといわれる日本からの文化的影響の研究をしています。法文学部附属のアジア研究施設長もしています。

私は、琉球大学にきて17年になりますが、これまでタイ、フィリピン、マレーシア、台湾などアジアの国々からの留学生を受け入れ、指導する一方で、日本人の学生をタイ・中国などアジアの国々へ短期留学生として送り出す努力をしてきました。現在、私の研究室では6人の留学生が学んでいます。(博士課程1人、修士課程4人、短期留学生1人)

20年前は、私もタイのチュラロンコン大学大学院で学ぶ留学生でした。博士論文のための調査研究で忙しい日々でしたが、タイの人々、文化に囲まれて楽しい日々でもありました。留学生の皆さんも、琉球大学滞在中に様々な人々と交流し、日本の文化、沖縄の文化を大いに楽しんでください。

My name is Noriyuki Suzuki, and from April 1st, 2008, I will be working as the Director of the International Student Center.

My specialty is Global Sociology, Southeast Asian Studies, and in particular, I am researching the effect that globalization has had on Thailand's development and the influence of Japan culture, or the "Japanization" caused by development. Also, I am the Director of the Institute of Asian Studies at the Faculty of Law and Letters.

In my 17 years at University of the Ryukyus, I have had exchange students from various Asian countries, including Thailand, the Philippines, Malaysia, and Taiwan. I have also sent Japanese students to Asian countries, including Thailand and China. Currently, there are 6 International Students in my research center (1 Doctoral course, 4 Master's course, and 1 short term exchange program).

20 years ago, I myself too studied abroad at Chulalongkorn University in Thailand. I was very busy everyday doing research for my doctoral thesis, but being surrounded by the culture and people of Thailand made for many enjoyable days. I hope all of the International Students will meet many people during your stay here at University of the Ryukyus, and that you all greatly enjoy the culture of Japan and Okinawa.

3月末に留学生センターを去った先生からのメッセージ

Message from Professor leaving the International Student Center & Office

留学生センター長 安田正昭 Message from Masaaki Yasuda, Director, International Student Center

私は、2006年4月から2008年3月まで琉球大学留学生センター長として留学生の皆さんとかわって来ました。この間、留学生の皆さんと接し、大変楽しい時間をもつことができ感謝しております。皆さんから異文化交流、異文化理解、異文化共有の素晴らしさを沢山いただきました。皆がそれぞれの国の言語、歴史、文化、自然、民俗、宗教等に関心を示し、助け合えば、世界はもっと住みやすくなることでしょう。楽しかった留学生まつりが思い出されます。また、日本語研修コース修了発表会、日本語・日本文化研修コース研究発表会、スピーチコンテストなどで示された皆さんの学習成果発表は実に見事なものでした。留学生の皆さん、ご自身の健康に気を付けられ、夢との希望実現に向けてしっかりと頑張ってください。



From April, 2006, until March 2008, I served as the Director of the International Student Center. During that time, I deeply appreciate all of the very enjoyable times I was able to have with the International Students. I experienced the wonderful exchange of culture, understanding, and commonality of culture. If everyone can cooperate and show interest in the various countries' language, history, culture, nature, customs, and religions, the world will become a better place to live in. I remember fun International Student Festivals. Also, the Japanese Researcher Intensive Japanese Course final presentations, the Japanese Language and Culture presentations, the Speech Contests and the presentations of research were all truly beautiful. I wish you all good health, and I ask you all to face your dreams and do your best to achieve them.

留学生センターのホームページアドレスが変わりました！ The International Students Center's homepage has changed!

<http://www.r-center.u-ryukyu.ac.jp/index.htm>

アジア人財資金構想プログラム Career Development Program for Foreign Students from Asia

2007年秋から、経産省のアジア人財資金構想事業がスタートし、11月から第1期のビジネス研修、ビジネス日本語研修、インターンシップ研修が留学生センターで行われています。2008年7月からは、第2期の授業が始まる予定で、現在、受講生を募集しています。受講条件を満たす留学生の方は、ぜひ応募してください！なお、詳しいことは、留学生センターホームページをご覧ください。



In the fall of 2007, the Ministry of Economy, Trade, and Industry's Asian Human Resource Fund Program began, with the first term's classes in Business Training, Business Japanese Training, and Internships starting in November. The program's 2nd term is planned to start in July, 2008, and now we are accepting applications. If you meet the all of the program requirements, please feel free to apply. For more detailed information and program requirements, please visit the International Student Center's homepage.

アジア人財資金構想事業のスタッフ紹介

2007年秋にアジア人財資金構想事業がスタートし、留学生課に5人のスタッフが加わりました。皆さん！顔と名前を覚えてくださいね！

本村明美 水野千幸子 大浜譲治 砂川雅美 我那覇恵子



With the start of the Ministry of Economy, Trade, and Industry's Asian Human Resource Fund Program in the fall of 2007, 5 new members joined the staff at the International Student Center. Please feel free to stop by and meet the new faces!

Akemi Motomura Chisako Mizuno Jouji Oohama Masami Sunagawa Keiko Ganaha

2007年度後期行事レポート 2007 EVENT

【共通教育日本語・日本事情コース General Education・Japanese Language and Culture Program】

1. 那覇市立 城北小学校訪問 報告

日本語と日本語 クラスは、12月18日に那覇市立城北小学校の要請に応じ、訪問しました。午前8時半に琉大を出発し、9時前に城北小へ到着、9時から交流会が始まりました。留学生は二つのグループに分かれ、10名が6年生と、14名が4年生と交流しました。交流会は小学校の4時間分の授業時間を使い、4クラスの生徒が順次入れ替わる形で行われました。その後、1年生から6年生までの各クラスに留学生が一人ずつ入り、一緒に給食を頂きました。



1. Naha City Johoku Elementary School visit report

Japanese III and Japanese IV classes, at the request of Naha City Johoku Elementary School, visited there on December 18th. Leaving the university at 8:30, they arrived at the elementary school before 9 am, and the exchange program started at 9. The International Students split into 2 groups, with 10 students joining the 6th graders, and 14 joining the 4th graders. Over 4 hours, the students rotated through different classes. After that, the International Students joined classes from 1st to 6th grade individually, and enjoyed lunch together with the students.

2. 水墨画体験授業かく

日本語 と日本語 クラスは、2月15日と 18日、水墨画家の川上順子先生を奈良よりお招きし、墨で風景画を描く体験授業をして頂きました。授業では、まず先生が水墨画の歴史を簡単に説明してくださいました。その後、水墨画の代表的な技法を学び、後半は先生のお手本を見ながら実際に風景画をかいてみました。皆さん墨で絵をかくのは初めてでしたが、なかなか上手にかけたようですね。



2 . Ink Painting Class

The Japanese II and Japanese III classes on February 15th and 18th experienced the art of ink painting of landscapes with Ms. Junko Kawakami, who was invited from Nara.

The class first received a simple explanation about the history of ink painting. After that, the students studied the technique of ink painting, and then, while watching the teacher's model, actually tried drawing themselves. While it was the first time trying ink painting for the students, they drew very well.



【日本語研修コース Intensive Japanese Course】

1 . 琉球大学付属小学校との交流会

「日本語研修コース」では「沖縄・日本体験学習」の一環として、短期プログラム（URSEP）と合同で2007年12月12日（水）に琉球大学付属小学校を訪問しました。台湾、中国、インドネシア、タイ、韓国、ミクロネシア、パプアニューギニア、フランス、ミャンマー、モンゴル、ラオス、ロシア、チュニジア、ブータンの学生が参加しました。小学校側の今回の交流会の目標は、「異文化交流を行うことによって国際理解を深める。英語でコミュニケーションを行うことで英語に対する興味関心を高める。」というものでした。留学生にとっても日本語を使える良い機会となり、お互いメリットがあります。また、児童、留学生、共に好評であったので、ぜひこうした交流を今後も続けていきたいと考えています。



1 . University of the Ryukyus Affiliated Elementary School Exchange

Members of the Intensive Japanese Course for Researchers, the Japanese Language and Culture Course, and the Short Term Exchange Program (URSEP) participated in an exchange with the students of the University of the Ryukyus Affiliated Elementary School on December 12th, 2007. Participants were from Taiwan, China, Indonesia, Thailand, South Korea, Micronesia, Papua New Guinea, France, Myanmar, Mongolia, Laos, Russia, Tunisia and Bhutan.

The goal of the exchange this time for the elementary students was to deepen their understanding of international ideas through their participation in exchange with foreign cultures. Additionally, the student's use of English during the activities raised their level of interest in English Communication. The day's events were also a good opportunity for the International Students to practice Japanese. With both the elementary school students and the International Students enjoying such exchange programs so much, we will, by all means, continue these programs in the future.

2 . 西崎養護学校訪問

2008年2月15日（金）、インドネシア人留学生会が西崎養護学校を訪問し、中等部の生徒たちと交流をしました。初めは、お互いに緊張していましたが、ゲームをするうちに少し緊張がほぐれました。留学生がインドネシアのダンスを披露すると、生徒たちの方から「習いたい!」というリクエストがあり、一緒にダンスをして楽しみました。留学生がバスで帰るときは、生徒たちが校門まで見送ってくれて、いつまでも手を振り続けてくれました。



2 . Nishizaki School for Students with Disabilities Visit

Members of the Indonesian Student Club visited the Nishizaki School for students with disabilities on February 15th, 2008, and had an exchange program with the school's moderately disabled classes. At the start, both groups were nervous, but began to relax as they played games. As the Indonesian Student Club performed an Indonesian Dance, the students could be heard requesting "we want to learn it!", so everyone enjoyed dancing together. As the International Students were leaving on their bus, the students saw them off at the gate of the school, and continued waving goodbye as long as they could be seen.

【留学生見学旅行 Field trip for international students】

2007年12月13日～15日、留学生40名が二泊三日の見学旅行に参加しました。京都では、二条城や嵐山を見学し、美しい紅葉に歓声をあげました。奈良では、東大寺を見学し、奈良公園で鹿と遊びました。また、温泉に入り、浴衣を着て、「日本式宴会」も経験しました。今回は、比叡山で雪を見ることもできて、みんな大喜びでした。



From December 13rd through the 15th, 40 exchange students took part in a 3 day/2 night field trip to Kyoto, where they visited Nijo Castle and Arashiyama, and were also able to experience the delight of the beautiful fall colors there. In Nara, students visited Todaiji, and were also able to play with the deer in Nara Park. Students also experienced a trip to a Japanese Hot Spring, complete with traditional clothing (Yukata) and a traditional Japanese banquet. This time, the students were able to see snow on Mt. Hiei, making everyone very happy.

【日本語スピーチ大会 Japanese Speech Contest】

2008年2月7日・8日、留学生による「第19回日本語スピーチ大会」が行われました。日本語を勉強している留学生62名が参加し、沖縄での「異文化」体験や、沖縄または日本の社会についての感想、留学という経験を通して考えたことなどをスピーチしました。会場ロビーでは、留学生が挑戦した書道、墨絵、漢字アートなどの作品が展示されました。



February 8th and 9th, 2008 marked the 19th Annual Exchange Student Japanese Speech Contest. The 62 entrants, all exchange students studying Japanese, spoke on a variety of topics, including Okinawan culture, their thought and impressions of Japanese society, and their study abroad experience, among other things. Additionally, calligraphy, ink drawing, and Kanji art were displayed in the lobby of the event.

【第25回外国人による日本語弁論大会 25th Annual Japanese Language Debate Tournament for Foreigners】

2008年2月23日(土)に開催された沖縄県主催「外国人による弁論大会」

に本校からも7人の学生が書類選考で選ばれ、出場しました。
全出場者は12人でした。それぞれ健闘し熱弁をふるった結果、
4人が受賞し、最優秀賞を含め5つある賞の4つを本校の
留学生が獲得できました。皆様から温かいご支援・ご声援を
いただきましたこと、この場をかりて改めて感謝申し上げます。
ありがとうございました。



On February 23rd, 7 International Students from the University of the Ryukyus were selected on the basis of their submitted documents to participate in the Okinawa Prefecture sponsored Debate Tournament for Foreigners. The total number of participants was 12. Because of the participants strong and impassioned speeches, participants from our school received 4 of the 5 available prizes, including the top prize. We would like to thank everyone for their warm support.

2008年度後期開講予定の日本語プログラム 2008 Spring Semester; Japanese Language Programs

日本語・日本事情 Japanese Language and Culture Program

大学教育センターで提供している「共通教育科目」の日本語・日本事情です。全て単位の出る科目です。

The Japanese Language and Culture Program consists of general education courses which are offered by the University Education Center and special courses which are offered by the Faculty of Law and Letters. All are credit-bearing courses.

対象：科目等履修生、特別聴講生、学部学生（日本人は除く）

Eligible Students: Auditors, special auditors, undergraduate students (except Japanese students)

スケジュール Period: 4月14日(月)～8月11日(月) April 14 (Mon.)～August 11 (Mon.)

日本語のレベル: 日本語(初級)、日本語(中級)、日本語(上級); その他、日本事情(沖縄事情)、日本事情

Courses: Beginning, intermediate, & advanced Japanese; Other subjects include Japanese Culture A, & Japanese Culture B(Okinawan Culture)

問い合わせ Coordinators: 金城尚美 KINJO, Naomi (knao@ll.u-ryukyu.ac.jp), (kensaku@lab.u-ryukyu.ac.jp)

東陽子 AZUMA, Youko (azuma@lab.u-ryukyu.ac.jp)

山本淑乃 YAMAMOTO Yoshino (ysn@lab.u-ryukyu.ac.jp)

金城克哉 KINJO, Katsuya (法文Law&Letters: kinkats@ll.u-ryukyu.ac.jp)



日本語専門科目(法文学部) Japanese for Undergraduate Students

法文学部で提供している日本語専門科目(日本語・国際事情履修コース)です。全て単位が出ます。

The Faculty of Law and Letters offers Japanese courses for undergraduate students (Japanese culture & international affairs courses).

All are credit-bearing courses.

対象：科目等履修生、特別聴講生、学部学生（日本人は除く）

Eligible Students: Auditors, special auditors, undergraduate students (except Japanese students)

スケジュール Period: 4月14日(月)～8月11日(月) April 14 (Mon.)～August 11 (Mon.)

日本語のレベル Courses: 上級 Advanced Level

問い合わせ Coordinators: 金城尚美 KINJO, Naomi (knao@ll.u-ryukyu.ac.jp) 金城克哉 KINJO, Katsuya (法文Law&Letters: kinkats@ll.u-ryukyu.ac.jp)

日本語研修コース(大学院進学予備教育)

Intensive Japanese Course (Preparatory Japanese program for graduate students)

主にコース修了後に大学院で専門の研究を行う国費留学生、および教員研修生を対象とした1学期間の集中コースですが、定員に余裕がある時は私費の留学生も受講できます。単位は出ません。

This is a half-year intensive Japanese program designed mainly for Japanese government scholarship students, such as research students who will conduct research in a graduate school after this program and teacher-training students. When there are fewer students than the capacity, privately-funded research and graduate students are allowed to participate in the program. Classes offered in this program are for non-credit.

対象：国費の研究留学生、教員研修生、私費の研究生等

Eligible Students: Japanese Government Scholarship students (research students, teacher-training students); other research and graduate students

スケジュール Period: 4月14日(月)～8月11日(月) April 14 (Mon.)～August 11 (Mon.)

日本語のレベル Level: 初級 Beginner

授業時間 Class Schedule: 月曜日～金曜日の1時限目～4時限目 Monday through Friday, periods 1～4

問い合わせ Coordinator: 酒井彩加 SAKAI, Ayaka (ayaka@lab.u-ryukyu.ac.jp)

留学生課 International Student Affairs Section (ryryc@to.jim.u-ryukyu.ac.jp)

短期留学プログラム University of the Ryukyus Short-term Student Exchange Program (URSEP)

主に短期留学プログラムの学生のための日本語クラスです。単位が出ます。

URSEP offers Japanese classes for exchange students from overseas. All are credit-bearing courses.

対象 Eligible students: 短期留学プログラムの交換学生 Exchange students in URSEP

スケジュール Period: 4月14日(月)～8月11日(月) April 14 (Mon.)～August 11 (Mon.)

日本語のレベル: 日本語(初級後半)、日本語(中級)その他、初級から上級までのアラカルト科目があります。

Courses: Beginner II Japanese, intermediate Japanese, other Japanese elective subjects

問い合わせ Coordinator: 石原嘉人 ISHIHARA, Yoshihito (y-ishi@lab.u-ryukyu.ac.jp)

大学院生・研究生のための日本語クラス Non-Credit Japanese Language Program for Graduate and Research Students

大学院生・研究生のための日本語クラスです。単位は出ません。

This program is designed for graduate and research students. All classes are for non-credit.

対象 Eligible Students: 大学院生、研究生等 Graduate students and research students

スケジュール Period: 4月14日(月)～8月11日(月) April 14 (Mon.)～August 11 (Mon.)

日本語のレベル Level: 初級～上級 Beginning Japanese to advanced Japanese

問い合わせ Coordinator: 石原嘉人 ISHIHARA, Yoshihito (y-ishi@lab.u-ryukyu.ac.jp)

生活日本語 Survival Japanese

主に留学生の家族(成人のみ)のためのクラスです。国際交流会館で授業を行います。

These courses are intended mainly for family members of international students (adults only). Classes are offered in the International House.

対象: 留学生の家族(ただし、成人のみ)

Eligible Students: Family members of international students at the University of the Ryukyus (adults only).

スケジュール Period:

生活日本語 Survival Japanese: 5月7日(水)～7月30日(水) May 7 (Wed.)～July 30 (Wed.) Total: 13 lessons

日本語のレベル Level: 生活日本語 Survival Japanese: 入門 Absolute beginners

問い合わせ Coordinator: 佐々木 香代子 SASAKI, Kayoko (daisukes@lab.u-ryukyu.ac.jp)

2008年度前期の行事 2008 Spring Semester Activities for International Students

4月 April 新入生オリエンテーション、チューターオリエンテーション、定期健康診断

Orientation for new students, Orientation for tutors, Annual medical examination

5月 May 体育祭 Athletic meeting

7月 July 留学生まつり International student festival

(8月上旬～9月末 Beginning of August～End of September 夏休み Summer Vacation)



発行: 琉球大学留学生センター 〒903-0213 沖縄県西原町字千原1番地 TEL: 098-895-8139

Published by: International Student Center, University of the Ryukyus 1 Senbaru, Nishihara, Okinawa 903-0213

発行日 Published in: 2008年4月 April 2008